

OBSAH | INHALTSVERZEICHNIS | CONTENTS

- 1** ÚVODNÍK | LEITARTIKEL | EDITORIAL
- 2** VÝROČNÉ CENY | JÄHRLICHE PREISVERLEIHUNG | ANNUAL AWARDS
- 10** OBJAV – NÁLEZ – AKVIZÍCIA | FIND – DISCOVERY – ACQUISITION | ENTDECKUNG – FUND – AKQUISITION
Samuel Bruss – Anton Liška
Objav gotického kalicha z Kukovej
Entdeckung eines gotischen Kelches in Kuková
The Discovery of the Gothic Chalice from Kuková
- 14** Zuzana Francová
Akvizícia miniatúrneho dámskeho kalendárika z roku 1794
Erwerb eines Miniatur-Damenkalenders aus dem Jahr 1794
The Acquisition of a Miniature Ladies Calendar from 1794
- 18** Rudolf Boroš – Andrea Gregová – Tomáš Kowalski
Nástenné maľby v sakristii Kostola sv. Kataríny Alexandrijskej v Sása
Wandmalereien in der Sakristei der Kirche St. Katharina von Alexandria in Sása
The Wall Paintings in the Sacristy of the Church of St. Catherine of Alexandria in Sása
- 22** EXPOZÍCIA – VÝSTAVA | DAUERAUSTELLUNG – AUSTELLUNG | EXPOSITION – EXHIBITION
Martin Javor
Kasigarda
Kasigarda
Kasigarda
- 25** Magdaléna Bekessová
Knieža z Popradu a jeho hrobka
Der Fürst von Poprad und sein Grab
The Prince of Poprad and his Tomb
- 29** Ľuboš Kačírek
Dvojkříž
Doppelkreuz
The Double Cross
- 32** PUBLIKÁCIA | PUBLIKATION | PUBLICATION
Silvia Bodoriková
Človek v čase a priestore
Der Mensch in Zeit und Raum
Humans in Time and Space
- 35** Martina Orosová
Spiritov kampanologický korpus očami editorky
Das campanologische Korpus von Juraj Spiritza aus der Sicht der Herausgeberin
The Campanology Corpus by Juraj Spiritza as Seen by the Editor
- 38** Peter Buday
Kuffnerovská umelecká zbierka
Die Kuffnersche Kunstsammlung
The Kuffner Art Collection
- 40** OBNOVA – ADAPTÁCIA | ERNEUERUNG – ADAPTATION | RENOVATION – CONVERSION
Radovan Sýkora
Múzeum Martina Benku rok po obnove
Das Martin-Benka-Museum ein Jahr nach seiner Erneuerung
Martin Benka Museum One Year after the Restoration
- 45** Pavol Paulíny
Várdomb v Bernolákove. Pamiatková obnova a adaptácia starého vodojemu na vyhlídkovú vežu
Várdomb in Bernolákovo. Denkmalsanierung und Umgestaltung des alten Wasserturms zu einem Aussichtsturm
The Várdomb in Bernolákovo. The Monument Restoration and Adaptation of the Old Water Tower into an Observation Tower
- 49** Marek Zelina
Obnova kaštieľa vo Voderadoch
Erneuerung des Schlosses in Voderady
The Restoration of the Manor House in Voderady
- 53** REŠTAUROVANIE | RESTAURIERUNG | RESTORATION
Peter Koreň – Juraj Gregorek
Reštaurovanie Kostola sv. Mikuláša v Sazdiciach
Restaurierung der Kirche St. Nikolaus in Sazdice
The Restoration of the Church of St. Nicholas in Sazdice
- 57** Jana Piecková
Reštaurovanie obrazu Panny Márie Immaculaty z Kostola sv. Ondreja v Liptovskom Ondreji
Restaurierung des Gemäldes der Unbefleckten Jungfrau Maria aus der Kirche St. Andreas in Liptovský Ondrej
The Restoration of the Image of the Virgin Mary Immaculata from the Church of St. Andrew in Liptovský Ondrej
- 60** Vladimír Majtan – Jan Janda
Reštaurovanie fasád Domu umenia Fatra v Žiline
Restaurierung der Fassaden des Kunsthause Fatra in Žilina
The Restoration of the Façades of the House of Art Fatra in Žilina
- 63** PODUJATIE | VERANSTALTUNG | EVENT
Margaréta Musilová
Bratislava má nový medzinárodný filmový festival
Bratislava hat ein neues internationales Filmfestival
Bratislava has a New International Film Festival
- 65** Agáta Petrakovičová
Keramický festival Slávnosť hliny – Keramická Modra
Das Festival der Keramik in Modra
Ceramic Festival Celebration of Clay – Ceramic Modra
- 67** Martina Kostková
Jakob Fugger – historický európsky influencer
Jakob Fugger – ein historischer europäischer Influencer
Jakob Fugger – Historic European Influencer
- 69** AUDIOVÍZIA – MULTIMÉDIÁ | AUDIOVISION – MULTIMEDIEN | AUDIOVISION – MULTIMEDIA
Vladimír Turčan
Návrat kniežaťa domov
Die Heimkehr des Fürsten
The Return of the Prince Home
- 72** **Tri otázky Ďurovi Šimkovi, redaktorovi relácie V múzeu**
Drei Fragen an Ďuro Šimko, Redakteur der Radiosendung „Im Museum“
Three Questions for Ďuro Šimko, the Editor of the Show In the Museum
- 74** Viera Kamenická
Príbeh dynastie Chatama Sofera
Die Geschichte der Chatam-Sofer-Dynastie
The Story of the Chatam Sofer Dynasty
- 76** NOTES | NOTIZEN | NOTES
- OBÁLKA | COVER
Maľba zobrazujúca sv. Tomáša z Kostola sv. Mikuláša v Sazdiciach po reštaurovaní, detail
The painting representing St. Thomas from the Church of St. Nicholas in Sazdice after the restoration, a detail
Foto: J. Gregorek
- Apoštol so zvitkom z Kostola sv. Mikuláša v Sazdiciach po reštaurovaní
An apostle with a scroll from the Church of St. Nicholas in Sazdice after the restoration
Foto: J. Gregorek

